

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 138 (2012)  
**Heft:** 35: Gepflegt wohnen

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# MADE EXPO, MAILAND



## MESSE FÜR ARCHITEKTUR, DESIGN UND BAUWESEN

Die MADE Expo – die Abkürzung steht für Milano Architettura Design Edilizia – findet heuer vom 17. bis zum 20. Oktober in der norditalienischen Wirtschaftsmetropole statt. Thematisch passend ist sie im Rho-Pero-Komplex untergebracht, dem modernsten und grössten Messezentrum Europas, das vom Architekten Massimiliano Fuksas entworfen und am 31. März 2005 eröffnet worden ist. Die Mitte der Anlage bildet ein riesiges, segelförmiges Gebilde aus Stahl und Glas, das zum Symbol für das ganze Gebäude geworden ist. Das Messequartier befindet sich ausserhalb des Stadtzentrums, ist aber durch den öffentlichen Verkehr gut daran angebunden. Es verfügt über eine eigene Sta-



tion der U-Bahn (linea rossa) bzw. Bahn sowie über einen Autobahnanschluss und wird durch Shuttlebusse von allen drei internationalen Flughäfen bedient.

Die verschiedenen Ausstellungsbereiche der Messe sind thematisch aufgeteilt und in kleinere Einheiten, die sogenannten «saloni», gegliedert (Themen vgl. Kasten). Erklärtes Ziel der Veranstalter ist es, mit dieser Messe zusätzlich zu den üblichen kommerziellen Aspekten auch in den Bereichen Kommunikation und Vernetzung Dienste zu leisten: Die Expo soll vor allem auch Kontakte zwischen den Akteuren in Produktion, Anwendung und Forschung ermöglichen. Angestrebt wird Exzellenz in Technologie und Design, wobei sowohl die Aussteller als auch das Publikum international sein werden.

## ZAHLEN, FAKTEN, TERMINE

**Öffnungszeiten:** 17.–20. Oktober 2012, 9–18 Uhr

**Ort:** Milan Fairgrounds, Rho; Strada Statale del Sempione 28, 20017 Rho, Mailand

**Themen:** Strukturen, Konstruktionssysteme und Materialien; Gebäudehülle; Architektur und Innenausbau; Gebäudetechnik und erneuerbare Energien; Entwurf und Realisierung; digitale Werkzeuge für den Entwurf und die Realisierung; Ausstattung, Technologien und Lösungen für die Baustelle; Planung von Sportinfrastrukturen inklusive Wassersport sowie Gestaltung und Einrichtung von urbanen Räumen und Grünanlagen

**Aussteller:** rund 1950 italienische und internationale Aussteller mit Ständen auf rund 96 000 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche

**Besucher:** über 250 000 Fachleute aus Architektur, Design, Innenarchitektur, Bauwesen  
[www.madeexpo.it](http://www.madeexpo.it)

# MADE<sub>expo</sub>

Milano Architettura Design Edilizia

## Mit dieser Gabel sind Parkierprobleme gegessen.



Qualität und Innovation aus der Schweiz.

**velopa**  
swiss parking solutions



**Parc-Velo-Bike:** Das Lenkerhaltesystem sorgt für Ordnung und guten, schonenden Halt der Fahrräder.

Ihr servicestarker Partner:

**parken ■ überdachen ■ absperren**

Velopa AG, CH-8957 Spreitenbach  
+ 41 (0)56 417 94 00, [marketing@velopa.ch](mailto:marketing@velopa.ch)  
[www.velopa.ch](http://www.velopa.ch)



**Stadt Zürich**  
Entsorgung + Recycling

ERZ Entsorgung + Recycling Zürich verwandelt Abfall in Lebensqualität: Wertstoffe werden zu neuen Produkten, Kehrricht wird zu Heizwärme, Sperrgut zu Ökostrom, Abwasser zu sauberem Wasser und Gartenabfall zu Naturdünger. Für die saubere Zukunft von Zürich setzen sich über 850 Mitarbeitende ein.

Die Expertenteams der Entwässerung pflegen die 1000 Kilometer der kommunalen Kanalisation: Sie schützen so Grundwasser, Bäche, Flüsse und den Zürichsee vor Verunreinigungen.

Für unser Team Entwässerungsplanung und diese zentrale Aufgabe suchen wir eine initiative und teamfähige Persönlichkeit als

## Ingenieur/in Siedlungsentwässerung (Projektleiter/in)

### Aufgabengebiet

- Erarbeiten von Netzoptimierungen zur Erneuerung und Renovierung des städtischen Kanalnetzes unter Berücksichtigung von baulichem Zustand und hydraulischen Engpässen
- Projektleitung Auftraggeber für Renovierungen und Reparaturen an begehbaren und nichtbegehbaren Abwasserkanälen (u.a. Schlauchlining und Beschichtungsverfahren)
- Überwachen der Wirtschaftlichkeit von geplanten Massnahmen für den Werterhalt des Entwässerungsnetzes
- Mitarbeit bei der Nachführung von Teilprojekten des Generellen Entwässerungsplanes

### Anforderungen

- Dipl. Bau-, Kultur- oder Umweltingenieur/in ETH, Fachhochschule oder TU
- Erfahrung in Siedlungsentwässerung, Hydraulik oder ähnlichen Fachrichtungen
- Kenntnisse von Renovierungsverfahren bei Abwasserkanälen von Vorteil
- ausgeprägtes Kosten-/Nutzenverständnis
- gute EDV-Kenntnisse (v.a. MS-Office)
- sehr gute schriftliche Deutschkenntnisse
- Flexibilität und Zuverlässigkeit
- Flair für komplexe Zusammenhänge

Wir bieten Ihnen neben fortschrittlichen Arbeitsbedingungen ein vielseitiges und abwechslungsreiches Aufgabenspektrum, in welches Sie Ihre Fähigkeiten einbringen und weiterentwickeln können. Ein fachlich versiertes und motiviertes Team freut sich auf Sie.

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung an die Stadt Zürich, ERZ Entsorgung + Recycling Zürich, Frau Karin Hobi, Leiterin Abteilung Personal, Bändlistrasse 108, 8010 Zürich oder bewerben Sie sich online auf [www.erz.ch](http://www.erz.ch).

Eine Dienstabteilung des Tiefbau- und Entsorgungsdepartements



VERIT ist als unabhängiges und mittelgrosses Familienunternehmen erfolgreich und innovativ am Immobilienmarkt tätig. Wir sind mit neun Standorten gesamtschweizerisch vertreten und beschäftigen rund 160 engagierte Mitarbeitende.

Für den Bereich Promotion und Bau, an unserem Hauptsitz in **Zürich Seefeld**, suchen wir eine erfahrene, initiative und motivierte Persönlichkeit als

## Projektleiter/in Baumanagement 100%

### Aufgabengebiet:

- Formulieren von Umsetzungsstrategien und Vorgaben für Nutzung, Kosten und Termine
- Leiten von Projekten und Teilprojekten im Bereich Sanierung von Wohnbauten
- Wahrnehmen der Bauherreninteressen bei Neubauprojekten
- Bearbeitung sämtlicher Projektprozesse von der Liegenschaftsanalyse bis zum Abschluss in enger Zusammenarbeit mit den Fachspezialisten
- Führung der internen und externen Projektbeteiligten
- Vergeben von Planungs- und Handwerkerleistungen
- Überwachen der Realisierung der Bauten und Sicherstellen der gewünschten Qualität

### Voraussetzung:

- Mehrjährige Berufserfahrung als Projektleiter (Ausführung) und/oder Architekt
- Fundierte Kenntnisse Projektmanagement
- Zuverlässige und exakte Arbeitsweise
- Ganzheitliches Denken und Handeln
- Gute kommunikative Fähigkeiten

### Wir bieten:

Es erwartet Sie eine abwechslungsreiche und selbständige Tätigkeit in einem Unternehmen mit einem umfassenden Leistungsangebot und einer starken Marktstellung. Sie lernen ein engagiertes Team mit gut ausgebildeten Fachleuten kennen und eine auf stabilem Fundament gewachsene Unternehmenskultur.

Spricht Sie diese Herausforderung an? Dann senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an:

### VERIT Immobilien AG

Frau Mendy Schulz, Klausstrasse 48, 8034 Zürich oder Bewerbungen via Mail an: [jobs@verit.ch](mailto:jobs@verit.ch)

Weitere Informationen über unser Unternehmen finden Sie auf der Homepage [www.verit.ch](http://www.verit.ch)

# KNELLWOLF

■ Erfolgsmanagement für **PLANUNG BAU IMMOBILIEN**

Unsere Auftraggeberin ist eines der grössten und renommiertesten Architekturbüros im **Raum Bern**. Es beschäftigt derzeit ca. 60 Mitarbeitende in den Fachbereichen Entwicklung/Entwurf, Generalplanermamente, Ausführungsplanung sowie Realisierung/Bauleitung, und bearbeitet komplexe Hochbauprojekte in der gesamten Schweiz. Das Unternehmen zeichnet sich durch qualitativ hochwertige Architektur und enge Zusammenarbeit mit der Bauherrschaft aus.

Aufgrund der stetigen guten Auftragslage des Büros suchen wir eine/n vielseitigen und erfahrene/n

## Bauleiter

**Ihre Aufgaben.** Sie übernehmen zum Einstieg ein komplexeres Projekt ab der Submissionsphase und leiten es selbständig. Zu Ihren Hauptaufgaben gehören die gesamte Kalkulation und Baubuchhaltung, Submissionskonzept und Devisierungen sowie das Erstellen von Werkverträgen.

### Knellwolf + Partner AG

Tödistrasse 51 | 8002 Zürich | T 044 311 41 60 | F 044 311 41 69  
claudia.willi@knellwolf.com | www.knellwolf.com

Sie sind direkter Ansprechpartner des Bauherren sowie der Fachplaner und Handwerker im Bereich Realisierung. Sie führen Ihre Aufgaben mit viel Verhandlungsgeschick und Pragmatik aus, Kostenbewusstsein und Termintreue sind wesentliche Bestandteile Ihrer Arbeit. Sie schätzen selbständiges Arbeiten und erhalten im Zuge einer funktionierenden internen Kommunikation stets Rückhalt vom Projektleiter und aus der Geschäftsleitung.

**Ihr Profil.** Ein geeigneter Kandidat (m/w) soll eine technische Grundausbildung als Architekt FH (Ausführung), Bauleiter, Techniker TS oder ggf. Hochbauzeichner mit umfassender Berufserfahrung mitbringen. Mindestens zwei vollständig abgeschlossene Projekte sind Grundvoraussetzung, bestenfalls haben Sie auch Erfahrung im Laborbau. Zu den gewünschten Charaktereigenschaften gehören Eigenverantwortlichkeit, Durchsetzungsvermögen in der Zielverfolgung, Kreativität in der täglichen Problemlösung und eine direkte und offene Kommunikation.

Sind Sie interessiert, mehr darüber zu erfahren?

Dann senden Sie Frau Claudia Willi Ihre Bewerbungsunterlagen oder rufen Sie uns für weitere Informationen an. Wir garantieren Ihnen absolute Diskretion und freuen uns, Sie kennen zu lernen.



### Kanton Zug

Die **Baudirektion** sucht für die Abteilung Wasser des Amtes für Umweltschutz per 1. Januar 2013 eine/n

## Projektleiter/in Gewässerschutz (80%)

Ihre Aufgabe ist der Vollzug der Umwelt- und Gewässerschutzgesetzgebung in der Siedlungsentwässerung und dem baulichen Umweltschutz in der Landwirtschaft. Sie sind zuständig für die Beurteilung und Bewilligung gewässerschutzrelevanter Aspekte bei Bauvorhaben. Sie verfügen über einen Uni-/FH-Abschluss in Naturwissenschaften oder Technik, idealerweise als Bau-, Kultur- oder Umweltingenieur/in ETH/FH, vertiefte Kenntnisse in den Bereichen Siedlungsentwässerung und Gewässerschutz sowie gute EDV-Kenntnisse.

Nähere Informationen finden Sie unter [www.zug.ch/stellen](http://www.zug.ch/stellen).



### Kanton Zug

Die **Baudirektion** sucht für die Abteilung Boden des Amtes für Umweltschutz per 1. Januar 2013 eine/n

## Projektleiter/in Altlasten/Bodenschutz (80%)

Ihre Aufgabe umfasst den Vollzug der Altlasten-Verordnung. Sie beraten Private, Unternehmungen, Gemeinden und begleiten, beurteilen sowie überwachen die Entsorgungen bei belasteten Standorten und die Sanierung von Altlasten. Sie verfügen über einen Hochschulabschluss in Naturwissenschaften oder im Ingenieurwesen, vertiefte Kenntnisse im Bereich Altlasten/Bodenschutz sowie gute EDV-Kenntnisse.

Nähere Informationen finden Sie unter [www.zug.ch/stellen](http://www.zug.ch/stellen).



## Projektleiter/in (Allgemeiner Tiefbau oder Konstruktiver Ingenieurbau)

### Unser Angebot

Wir sind ein in der Region stark vernetztes Dienstleistungsunternehmen in den Bereichen Infrastruktur- und Tiefbau, Raum-, Umwelt- und Verkehrsplanung sowie Konstruktiver Ingenieurbau. Wir bieten Ihnen ab sofort oder nach Vereinbarung eine abwechslungsreiche Tätigkeit, welche Sie mit Eigeninitiative mitgestalten können.

### Ihre Aufgaben

Sie betreuen und beraten selbständig unsere Kunden bei der Planung und Umsetzung von Projekten. Bei Ihrer Tätigkeit werden Sie durch ein Team von Ingenieuren, Technikern und Konstrukteuren unterstützt. Sie können Ihre eigenen Ideen einbringen und mit Ihrem Knowhow unser Team ergänzen.

### Ihre Anforderungen

Sie bringen ein Studium als Bauingenieur/in ETH oder FH mit und zeigen Interesse, Ihr Wissensspektrum stetig zu erweitern und somit Ihre Persönlichkeit zu entwickeln. Wenn Sie zudem noch teamfähig sind, sind Sie die richtige Person für unsere Unternehmung.

### Detaillierte Auskünfte

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Es erwartet Sie ein aufgestelltes, innovatives Team und eine gute Infrastruktur an einem modern eingerichteten Arbeitsplatz direkt neben dem Bahnhof Dagmersellen. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.

### Melden Sie sich bei

tagmar + partner ag  
Markus Obrist, Baselstrasse 59,  
6252 Dagmersellen  
Telefon 062 748 66 00, info@tagmar.ch,  
www.tagmar.ch



Als spezialisiertes Ingenieurbüro bieten wir in allen Bereichen des Lärmschutzes und der Bauakustik Gesamtberatungen an. Für die Bearbeitung anspruchsvoller Projekte suchen wir eine/n

## Projektleiter/in Lärmschutz

### Ihre Aufgabe:

Zusammen mit gut ausgebildeten Mitarbeitern und mit modernsten technischen Hilfsmitteln bearbeiten und leiten Sie Projekte in allen Bereichen der Akustik. Dabei beraten Sie selbständig unsere Kunden, machen Lärmmessungen und Berechnungen und erstellen Gutachten und Berichte.

### Ihr Profil:

Sie haben Erfahrung im Lärmschutz und verfügen über eine exakte und selbständige Arbeitsweise. Ein hohes Mass an Teamfähigkeit, Verhandlungsgeschick und Gewandtheit in der schriftlichen Ausdrucksweise zeichnen Ihre Persönlichkeit aus.

### Ihre Perspektiven:

Es erwarten Sie ein angenehmes, offenes Arbeitsklima, anspruchsvolle Projekte und ein entwicklungsfähiges Umfeld. Zudem sind wir offen für Wünsche Ihrerseits.

Zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren. Unser Herr Reto Höin gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte. Bewerbungen an:



**Planteam GHS AG**  
Bahnhofstrasse 19a  
6203 Sempach-Station  
reto.hoein@planteam.ch  
www.planteam.ch

Wir sind ein innovatives Ingenieurbüro mit Standort in Lachen SZ, welches vielfältige und anspruchsvolle Projekte im Hoch- und Tiefbau in unterschiedlichen Grössenklassen bearbeitet.

Zur Verstärkung unseres Teams im konstruktiven Hochbau suchen wir eine/n

## dipl. Bauingenieur/in ETH/FH/HTL

### Ihre Aufgaben:

Sie sind für die Leitung der gesamten Bauprojektentwicklung verantwortlich. Mit Ihrer hohen Fachkompetenz beraten und unterstützen Sie unsere Auftraggeber im gesamten Bauprozess und vertreten die Interessen der Bauherren. Die Aufgabenschwerpunkte umfassen:

- selbstständige Projektbearbeitung (Industrie/Wohnungsbau, Kunstbauten, Grundbauten und Bauwerksanierungen etc.)
- Erstellen von Offerten und allenfalls Akquisition von neuen Projekten
- Devisierung und Ausarbeiten von Kostenvoranschlägen
- Planung und Leitung von Vermessungsarbeiten
- Durchführen von Baukontrollen und Bauleitungen
- Termin- und Kostenverantwortung

### Ihr Profil:

Nach einer abgeschlossenen Ausbildung als Bauingenieur/in ETH/FH/HTL haben Sie bereits Erfahrungen in der erfolgreichen Projektführung gesammelt. Gute Kenntnisse der MS-Office-Applikationen und eines Bauadministrationsprogrammes erleichtern Ihnen den administrativen Teil der Aufgabe. Ihr überzeugendes Auftreten und Ihr umfangreiches Fachwissen sind für die Zusammenarbeit mit Bauherren und Architekten sehr wichtig. Unterstützt werden Sie durch ein professionelles Backoffice sowie durch erfahrene Bauzeichner, Bautechniker und Bauleiter.

### Wir bieten Ihnen:

- eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit
- ein angenehmes Arbeitsklima in einem jungen und motivierten Team
- flexible Arbeitszeiten
- selbstständiges Arbeiten

Wir freuen uns, Sie kennenzulernen. Für Fragen steht Ihnen Frau Elke Schindler Ast gerne zur Verfügung. Gerne erwarten wir Ihr vollständiges Bewerbungsdossier an Ingenieurbüro Marty AG, Zeughausstrasse 14, 8853 Lachen oder an admin@ingmarty.ch.



**Ingenieurbüro MARTY AG**  
Beratende Ingenieure ETH/SIA/USIC  
Zeughausstrasse 14, 8853 Lachen  
Tel. 055 451 60 60, admin@ingmarty.ch  
www.ingmarty.ch



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Bundesamt für Strassen ASTRA

Ihre Bewerbung senden Sie bitte online (Ref. Code 8164) unter [www.stelle.admin.ch](http://www.stelle.admin.ch) oder an folgende Adresse:  
Bundesamt für Strassen ASTRA,  
Bereich Personal, Mühlestrasse 2,  
3003 Bern-Ittigen.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne  
Herr Lukas Geel, Bereichsleiter Erhal-  
tungsplanung der Filiale Winterthur,  
Tel.: 052 234 47 30.

Weitere interessante Stellenangebote der  
Bundesverwaltung finden Sie unter  
[www.stelle.admin.ch](http://www.stelle.admin.ch)

Das Bundesamt für Strassen (ASTRA) mit Hauptsitz in Ittigen ist die Fachbehörde für die Strasseninfrastruktur und den individuellen Strassenverkehr in der Schweiz. Die Bauherrenfunktion im Nationalstrassenbereich wird durch fünf dezentrale Filialen – darunter auch die Filiale Winterthur – ausgeübt. Die Filiale Winterthur ist verantwortlich für die Kantone ZH, SH, SG, AVAR, TG, GL und Teile des Kantons SZ.

### Fachspezialist/in Erhaltungsplanung für die ASTRA-Filiale Winterthur

In Ihrer Funktion als Fachspezialist/in Erhaltungsplanung steuern Sie die Zustandserfassung der Nationalstrassen-Bauwerke sowie der Nationalstrassen-Anlagen im Filialgebiet. Die Resultate werden durch Sie analysiert, bewertet sowie die entsprechenden Massnahmen beantragt bzw. veranlasst. Im Weiteren sind Sie zuständig für die Berichterstellung und die Pflege der entsprechenden EDV-Datenbanken.

Für diese Funktion verfügen Sie über einen Abschluss als Elektroingenieur/in FH. Erfahrungen im Fachbereich Betriebs- und Sicherheitsausrüstungen (EMK) sowie Kenntnisse in den Bereichen Fahrbahnen, Tunnel und Kunstbauten sind erwünscht. Zudem sind Sie gewohnt, externe Auftragnehmer zu führen. Dank Ihrer Erfahrung, Ihrer strukturierten Arbeitsweise und Ihrem analytischen Denkvermögen stellen Sie die Sicherheit und Werterhaltung der Bauwerke und Anlagen sicher. Ihre Kommunikationsfähigkeit rundet Ihr Profil ab. Kenntnisse in einer zweiten Amtssprache sind von Vorteil. Wenn Sie sich in diesem Anforderungsprofil wieder erkennen und Sie diese verantwortungsvolle Tätigkeit anspricht, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.

## omg+ partner architekten

ein unternehmen der rlc ag

Als grösseres Architekturbüro in der Stadt Winterthur haben wir den Generationenwechsel in der Führung unseres Büros vollzogen. Zur Ergänzung unserer neuen Geschäftsleitung suchen wir eine unternehmerisch denkende Persönlichkeit.

### Architekt ETH / FH Mitglied der Geschäftsleitung (w/m)

**Ihre Aufgaben:** Sie leiten den Bereich Entwurf fachlich und personell und prägen die Architektur des Büros. Sie begleiten die Projekte sowohl in der Startphase als auch während der Realisation und führen Verhandlungen mit Bauherrschaften, Behörden und Fachplanern. Damit stellen Sie die Umsetzung der Kundenanforderungen sicher. Ihr Verhandlungsgeschick setzen Sie als künftiges Mitglied der Geschäftsleitung auch in der Akquisition neuer Aufträge ein und vertreten unser Büro nach innen und aussen.

**Ihr Profil:** Sie sind Architekt ETH/FH und eine Persönlichkeit mit mehrjähriger Berufserfahrung und guter Vernetzung im Raum Winterthur/Zürich. Sie verfügen über ein ausgeprägtes architektonisches Urteilsvermögen und eine grosse Kompetenz in Entwurf und Gestaltung. Ihre Kommunikationsweise ist professionell und verständlich. Sie sind ein führungsstarker Teamplayer und gewillt, Verantwortung zu übernehmen.

Sind Sie interessiert, diese anspruchsvolle und interessante Führungsposition zu übernehmen? Dann senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen. Wir freuen uns, Sie kennenzulernen.

**omg+ partner architekten ag**  
Reinhard Kugler . St.Gallerstrasse 17 . 8400 Winterthur  
[reinhard.kugler@omg.ch](mailto:reinhard.kugler@omg.ch) . [www.omg.ch](http://www.omg.ch)



## Einwohnergemeinde Cham

Cham, die attraktive Gemeinde am Zugersee mit rund 15000 Einwohnenden sowie einer dienstleistungsorientierten Verwaltung, sucht **per sofort** oder nach Vereinbarung für die Abteilung Planung und Hochbau

### eine Architektin/einen Architekten

mit Erfahrung im Planungs- und Baurecht (Pensum 90–100%)

Die bauliche Entwicklung in Cham ist enorm. Für die Steuerung dieses Prozesses ist die Verwaltung mitverantwortlich. Die Mitarbeitenden der Abteilung Planung und Hochbau bearbeiten Aufgaben im Bereich Städtebau, gemeindliche Liegenschaften und Baugesuche/Baubewilligungen.

#### Ihre Aufgaben

Für den Bereich Baugesuche/Baubewilligungen suchen wir eine kompetente Fachperson. Sie bearbeiten und koordinieren mit einer Zweitperson Baugesuche und Bauanfragen. Sie erteilen gegenüber Architekten und Bauherren Auskünfte über baurechtliche Grundlagen und Verfahren. Die Prüfung, Bearbeitung und Koordination der Baugesuche erledigen Sie selbstständig. Sie bereiten die Bewilligungsanträge für den Gemeinderat vor und führen Kontrolltätigkeiten vor Ort aus. Ihr Wissen bringen Sie in Kommissionen (Baufachkommission, eventuell Energiestadtkommission) sowie bei der Vorbereitung und Durchführung von Wettbewerben, Bebauungs- und Quartiergestaltungsplänen ein.

#### Unser Angebot

Wir bieten Ihnen eine interessante, eigenständige und vielseitige Tätigkeit an einem attraktiven Arbeitsplatz mit zeitgemässen Arbeitsbedingungen. Eine gute Einarbeitung in Ihr Arbeitsgebiet ist sichergestellt und die Möglichkeit zur Weiterbildung besteht. Das Team mit 7 motivierten Mitarbeitenden zeichnet sich durch eine gute Zusammenarbeitskultur aus.

#### Ihr Profil

Idealerweise sind Sie Architektin/Architekt FH mit Erfahrung im Planungs- und Baurecht. Sie haben den Fachkurs zum Bauverwalter oder eine analoge Ausbildung absolviert oder haben die Bereitschaft, diesen zu absolvieren. Ihr Interesse oder ihre Erfahrung an baurechtlichen Fragestellungen und Ihre Kommunikationskompetenzen zeichnen Sie aus. Mit Ihrer präzisen Arbeitsweise und Ihrem kundenfreundlichen Auftreten sind Sie ein zuverlässiger Partner. Sie sind initiativ, belastbar und besitzen eine hohe Teamfähigkeit. Sie sind motiviert, für die Entwicklung von Cham einen positiven Beitrag zu leisten.

Wir freuen uns auf Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen, welche Sie zustellen an:

Gemeindeverwaltung Cham, Zentrale Dienste, Postfach 265, 6330 Cham 1. Für Auskünfte wenden Sie sich an Erich Staub, Leiter Planung und Hochbau (Telefon 041 723 87 51, [erich.staub@cham.ch](mailto:erich.staub@cham.ch)), oder an Tiziano Cautero, Sachbearbeiter Baugesuche (Telefon 041 723 87 56, [tiziano.cautero@cham.ch](mailto:tiziano.cautero@cham.ch)). Informationen zur Gemeinde finden Sie auch auf [www.cham.ch](http://www.cham.ch).



## Kanton Zug

Die Baudirektion sucht für die Abteilung Boden des Amtes für Umweltschutz per 1. Januar 2013 eine/n

### Projektleiter/in Abfall (60%)

Ihre Aufgabe umfasst den Vollzug der Verordnung über den Verkehr mit Abfällen. Sie beraten Private, Unternehmungen und Gemeinden bei der Entsorgung von Sonderabfällen und anderen kontrollpflichtigen Abfällen. Sie sind verantwortlich für die Erteilung von abfallrechtlichen Bewilligungen und die Kontrolle von Abfallanlagen. Sie verfügen über einen Hochschulabschluss in Naturwissenschaften oder Ingenieurwesen, vertiefte Kenntnisse im Bereich Abfallbewirtschaftung sowie gute EDV-Kenntnisse.

Nähere Informationen finden Sie unter [www.zug.ch/stellen](http://www.zug.ch/stellen).

www.stellen.stadtluern.ch

## Stadt Luzern

Die Dienstabteilung **Städtebau** fördert und unterstützt die qualitätsvolle Entwicklung der Stadt Luzern.

Für den Fachbereich Stadtgestaltung/öffentlicher Raum suchen wir per 1. Januar 2013 eine/einen

### Architektin/Architekten für Ressortleitung

Pensum 80%

Gerne stellen wir Ihnen diese interessante Stelle auf unserer Homepage detailliert vor:  
[www.stellen.stadtluern.ch](http://www.stellen.stadtluern.ch)

## AWEL, Amt für Abfall, Wasser, Energie und Luft Kanton Zürich

Für die Abteilung Energie des AWEL Amt für Abfall, Wasser, Energie und Luft suchen wir eine/n

### Energieberater/-in (80–100 %)

#### Die wichtigsten Aufgaben sind

- Fachliche Beurteilung der Gesuche um Förderbeiträge und Minergie-Label
- Referaten an Veranstaltungen von Gemeinden und Organisationen zum Thema Energieeffizienz
- Beratung und Information von Hausbesitzern betreffend Energieeffizienz und erneuerbaren Energien

Sie verfügen über einen HF- oder FH-Abschluss im Bereich Bau/Haustechnik und mehrjährige Berufserfahrung. Die Zusatzausbildung CAS Fachrichtung Energie/Minergie ist von Vorteil. Wir wenden uns an eine kommunikative und selbständige Persönlichkeit, die ihr Fachwissen und ihre organisatorischen Fähigkeiten gewinnbringend und lösungsorientiert einsetzt. Ihr koordinatisches Geschick und vernetztes Denken ermöglichen Ihnen schnelle und effiziente Lösungen für alle Beteiligten zu entwickeln. Fundierte MS-Office-Kenntnisse und eine gute Ausdrucksweise runden Ihr Profil ab.

Wir bieten Ihnen eine vielseitige und verantwortungsvolle Tätigkeit in einem eingespielten Team sowie attraktive Anstellungsbedingungen. Ihr Arbeitsplatz ist nur wenige Minuten vom Hauptbahnhof entfernt. Für allfällige Fragen steht Ihnen Hansruedi Kunz, Abteilungsleiter Energie, Tel. 043 259 42 72, gerne zur Verfügung.

Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an: Baudirektion Kanton Zürich, Human Resources, Patricia Ingold, Walcheplatz 2, Postfach, 8090 Zürich, E-Mail: [hr3@bd.zh.ch](mailto:hr3@bd.zh.ch).

Weitere Stellenangebote beim Kanton Zürich unter [www.publicjobs.ch](http://www.publicjobs.ch)

Weitere Informationen unter [www.awel.zh.ch](http://www.awel.zh.ch)



**Baudirektion  
Kanton Zürich**

# K N E L L W O L F

■ Erfolgsmanagement für **PLANUNG BAU IMMOBILIEN**

Unsere Auftraggeberin ist ein grösseres Architekturbüro mit Standorten in mehreren Schweizer Städten. Das Unternehmen hat sich im Bereich Nachhaltiges Bauen einen Namen gemacht und zeichnet sich durch innovative und neuartige Projekte aus. Die aktive Beteiligung an Entwicklungsprojekten in Zusammenarbeit mit verschiedenen Partnern ermöglicht eine permanente Aktualisierung der Kompetenzen des Büros und sorgt für federführende Projekte in den verschiedensten Bereichen. Die erfolgreiche Firma ist mit ca. 60 Mitarbeitenden in Neu- und Umbauten sowie Bauerneuerungen aller relevanten Bausegmente tätig.

Für die Betreuung und Begleitung verschiedenster komplexer Wettbewerbe sucht das Büro für den Hauptsitz in **Bern** eine/n vielseitige/n

## Teamleiter/in Entwurf/Wettbewerbe

**Knellwolf + Partner AG**

Tödistrasse 51 | 8002 Zürich | T 044 311 41 60 | F 044 311 41 69  
claudia.willi@knellwolf.com | www.knellwolf.com

**Das Aufgabenspektrum.** Sie leiten das Team von 4–5 Mitarbeitenden und spielen eine zentrale Rolle in der Erarbeitung aller Unterlagen für Wettbewerbe, Studienaufträge und Machbarkeitsstudien. Ihr kreativer architektonischer Input prägt den gesamten Prozess, den Sie eigenverantwortlich und teamorientiert führen. Gemeinsam mit den Partnern des Büros sind Sie verantwortlich für den Bereich Wettbewerbe und können Ihre Stärken und Fähigkeiten optimal einbringen.

**Ihr Profil** zeichnet sich durch ausgeprägte kommunikative Fähigkeiten sowie konzeptionelles und analytisches Denken aus. Sie sind eine Persönlichkeit mit ausgeprägtem architektonischen Urteilsvermögen und hoher Kompetenz in Entwurf und Gestaltung. Ihre Ausbildung als Architekt/in ETH oder FH sowie Ihre bisherige Berufserfahrung lassen Sie komplexe Projekte kreativ, professionell und selbständig umsetzen. Sie haben Erfahrung in der erfolgreichen Bearbeitung von Wettbewerben und arbeiten gerne in einem innovativen, speeditiven Team.

Sind Sie interessiert, mehr darüber zu erfahren? Dann senden Sie Frau Claudia Willi Ihre Bewerbungsunterlagen oder rufen Sie uns für weitere Informationen an. Wir garantieren Ihnen absolute Diskretion und freuen uns, Sie kennen zu lernen.

## BIRCHMEIER UHLMANN + RABINOVICH ARCHITEKTEN

**Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung einen qualifizierten**

**Projektleiter / Projektleiterin**

Wir bearbeiten zur Zeit mehrere aussergewöhnliche Vorhaben mit sehr unterschiedlicher Ausrichtung. Wir bieten Ihnen eine Stelle mit längerfristiger Perspektive sowie die Möglichkeit zu individueller Entfaltung in einem jungen Team und erwarten von Ihnen eine präzise, engagierte und eigenverantwortliche Arbeitsweise. Sehr gute Deutschkenntnisse werden vorausgesetzt.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung per E-Mail oder Post mit einer Auswahl von Referenzobjekten.

Birchmeier Uhlmann + Carlos Rabinovich Architekten Arge Hohlstrasse 150 CH-8004 Zürich  
T 044 295 80 00 F 044 295 60 10 mail@birchmeieruhlmann.ch mail@carlosrabinovich.com

Wir sind ein kleineres, innovatives Ingenieurbüro für Holzbau. Als marktorientierter Ansprechpartner für Bauherren, Architekten und Holzbaubetriebe suchen wir zur Verstärkung einen:

**Holzbauingenieur HTL/FH**

oder

**Bauingenieur HTL/FH**

Idealerweise haben Sie schon einige Jahre Erfahrung auf den Gebieten der Statik, Bemessung und Devisierung und angrenzenden Gebieten. Natürlich sollten Sie vom Werkstoff Holz begeistert sein!

Es erwartet Sie ein heller, modern eingerichteter Arbeitsplatz. Sie arbeiten in einem kleinen kollegialen Team mit kurzen Entscheidungswegen und entsprechender Flexibilität.

Die Nähe zu einem Holzbaubetrieb ermöglicht es uns Ideen und Produkte jederzeit auf ihre Tauglichkeit zu testen.

Sehr gerne informieren wir Sie im Detail über die offene Stelle und die möglichen Arbeitsgebiete. Auf Ihre Kontaktnahme freuen wir uns.

**IHT**  
Ingenieurholzbau  
Holzbautechnik

IHT Rafz Ingenieurholzbau +  
Holzbautechnik GmbH  
Herr Markus Zimmermann  
Bahnhofstrasse 18  
CH-8197 Rafz  
markus.zimmermann@iht-rafz.ch

## Dr. J.Grob & Partner AG

Bauingenieure SIA/USIC

Die Dr. J. Grob & Partner AG ist eine leistungsstarke und unabhängige Unternehmung und erbringt qualifizierte Bauingenieurleistungen für den Hoch- und den Tiefbau inkl. Brückenbau.

Zu den Tätigkeitsgebieten zählen der konstruktive Ingenieurbau und Spezialtiefbau (Neubau und Bauwerkserhaltung), Fassadentragkonstruktionen, Tragwerksdynamik, Sicherheitsfragen, Projektoptimierungen und Gutachten.

Wir suchen für unseren Bereich des konstruktiven Ingenieurbaus und Spezialtiefbaus eine/n engagierte/n und qualifizierte/n

### Dipl. Bauingenieur/in TH / TU / FH

Sie haben ihre Berufsausbildung erfolgreich absolviert und möchten ihre Kenntnisse im konstruktiven Ingenieurbau und Grundbau in die Praxis umsetzen und in einem Team von hochqualifizierten Ingenieuren und Konstrukteuren vertiefen und erweitern.

Wir bieten eine interessante und anspruchsvolle Stelle in einer erfolgreichen Firma mit angenehmem Arbeitsklima und modernsten Arbeitsmitteln sowie bei Eignung und Wunsch interessante Entwicklungsmöglichkeiten.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, bitten wir Sie um Ihre schriftliche Bewerbung mit Bild. Herr Dr. J. Grob steht Ihnen für weitere Auskünfte gerne zur Verfügung.

Dr. J. Grob & Partner AG, Bauingenieure SIA / USIC  
Technikstrasse 73, CH-8400 Winterthur, Tel. +41 52 268 02 00,  
Fax. +41 52 268 02 89, E-Mail: [info@gropar.ch](mailto:info@gropar.ch).

Die Aufgaben des **Hochbauamtes** sind vielfältig: Wir sind für den Bau, den Unterhalt und den Betrieb der öffentlichen Gebäude in der Stadt St.Gallen zuständig. Für die Leitung der Abteilung Projektmanagement suchen wir eine / einen

## Architektin / Architekten 80-100%

Sie sind für die fachliche, organisatorische und personelle Leitung der Abteilung Projektmanagement verantwortlich und begleiten Investitionsprojekte vom Wettbewerb bis zur Einweihung.

Wir erwarten einen Hochschulabschluss in Architektur und den Nachweis umfassender Berufs- und Führungserfahrung im Hochbau.

Mehr zu dieser Stelle lesen Sie unter [www.stellen.stadt.sg.ch](http://www.stellen.stadt.sg.ch).  
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Personalamt, Rathaus, 9001 St.Gallen  
[www.stadt.sg.ch](http://www.stadt.sg.ch)

Stadt St.Gallen



Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir

### Architekt FH Bautechniker/Bauleiter

Wir bieten Ihnen (Frau oder Mann) die Mitarbeit an, bei interessanten und anspruchsvollen Projekten in einem kreativen und kollegialen Umfeld.

Graf Stampfli Jenni, Architekten AG  
Weissensteinstrasse 81, 4500 Solothurn  
032 624 50 50, [www.graf-stampfli-jenni.ch](http://www.graf-stampfli-jenni.ch)  
[benedikt.graf@graf-stampfli-jenni.ch](mailto:benedikt.graf@graf-stampfli-jenni.ch)

### coon architektur

gmbh eth htl sia  
Wartstrasse 18, 8400 Winterthur  
T 052 203 09 47, [www.coon.ch](http://www.coon.ch)

### Architekt ETH/FH

Sie suchen eine neue Herausforderung in einem kleinen Team, sind motiviert und bereit, die gesamte Palette des Architektenberufs einzusetzen.

Wir bieten Ihnen die Gelegenheit, an privaten und öffentlichen Bauprojekten mitzuarbeiten und die Projektleitung zu übernehmen, von der Projektierung bis zur Bauvorbereitung.

Sie haben ein ausgeprägtes architektonisches Verständnis, Freude und Kompetenzen sowohl im Entwurf als auch in den übrigen Phasen der Planung und Ausführung, sind kommunikativ und selbstständig. Sehr gute Computerkenntnisse (VectorWorks) und die Beherrschung der deutschen Sprache werden vorausgesetzt.

Es erwartet Sie eine kreative Büroatmosphäre an sehr guter Lage, direkt beim Hauptbahnhof Winterthur (19 Minuten bis Zürich HB).

Wir freuen uns auf Ihre digitale Bewerbung an Herrn Barth (pdf mit CV, Zeugnissen, Portfolio, [barth@coon.ch](mailto:barth@coon.ch)).

## TEC21 TRACÉS archi

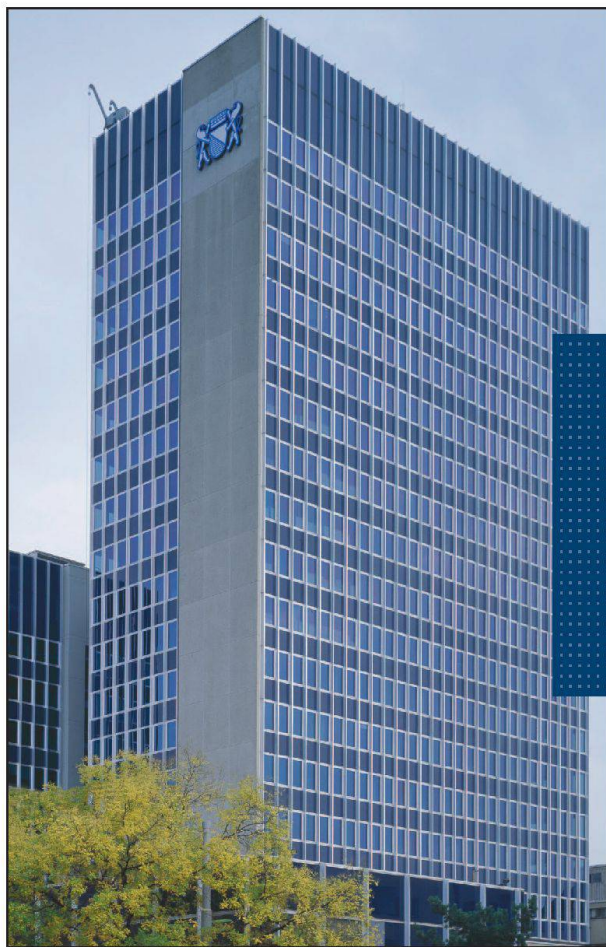
planen & bauen | planifier & bâtir | pianificare & costruire

drei Sprachen – trois langues – tre lingue

drei Regionen – trois régions – tre regioni

drei Kulturen – trois cultures – tre culture

espa  ium  
[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)



## Glas klare ARGUMENTE



### vetroSol 62/29 P

Mit dem neuen vetroSol 62/29 P setzen wir neue Massstäbe. Eine neu entwickelte Dreifach-Silberschicht auf der zum Scheiben-Zwischenraum orientierten Fläche der Aussenseite ermöglicht den Technologiesprung. Lichtdurchlässigkeit von 62%, Gesamtenergiedurchlass von 29% und ein Wärmedämmwert von 1,0 W/m²K als 2-fach oder bis zu 0,4 W/m²K bei 3-fach Isolierglas zeichnen vetroSol 62/29 P aus.

Nähere Informationen erhalten Sie bei den Flachglas Schweiz Standorten in Wikon, Thun und Münchenbuchsee, unter [www.flachglas.ch](http://www.flachglas.ch) oder der E-Mail-Adresse [info@flachglas.ch](mailto:info@flachglas.ch).

#### ADRESSE DER REDAKTION

TEC21 – Schweizerische Bauzeitung  
 Staffelstrasse 12, Postfach 1267, CH-8021 Zürich  
 Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
 E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch), [www.espazium.ch/tec21](http://www.espazium.ch/tec21)  
[www.baugedaechtnis.ethz.ch](http://www.baugedaechtnis.ethz.ch)

#### REDAKTION

Judit Salt (js), Chefredaktorin  
 Nathalie Cajacob (nc), Redaktionsassistentin  
 Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
 Tina Cieslik (tc), Architektur/Innenarchitektur  
 Lukas Denzler (ld), Umwelt/nat. Ressourcen  
 Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
 Alexander Felix (af), Architektur/Wettbewerbe  
 Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Städtebau  
 Margrit Mühlebach, Büroangestellte  
 Clementine van Rooden (cwr), Ingenieurwesen  
 Aldo Rota (ar), Bautechnik/Werkstoffe  
 Anna-Lena Walther (alw), Layout (Stämpfli Publikationen AG)  
 Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte/Stadtentwicklung  
 Andrea Wiegmann (aw), Architektur

#### TEC21 ONLINE

[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

#### KORRESPONDENTEN

Charles von Büren, Bau/Holz, [bureau.cvb@bluewin.ch](mailto:bureau.cvb@bluewin.ch)  
 Danielle Fischer (df), Architektur, [danielle.fischer@zanzuri.ch](mailto:danielle.fischer@zanzuri.ch)  
 Hansjörg Gadiant, Architektur/Landschaftsarchitektur,  
[hj.gadiant@bluewin.ch](mailto:hj.gadiant@bluewin.ch)  
 Lilian Pfaff, Architektur/USA, [lpfaff@gmx.net](mailto:lpfaff@gmx.net)  
 Markus Schmid, Ingenieurwesen, [mactec21@gmail.com](mailto:mactec21@gmail.com)

#### REDAKTION SIA-SEITEN

Sonja Lüthi (sl), Generalsekretariat, Selnastrasse 16,  
 Postfach, 8027 Zürich, Tel. 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16,  
 E-Mail [sonja.luthi@sia.ch](mailto:sonja.luthi@sia.ch)  
**Normen** Tel. 061 467 85 74, Fax 061 467 85 76

#### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
 SEATU Société des éditions des associations techniques  
 universitaires  
 Staffelstrasse 12, CH-8045 Zürich  
 Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
 Walter Joos, Präsident  
 Katharina Schober, Verlagsleitung  
 E-Mail [k.schober@seatu.ch](mailto:k.schober@seatu.ch)  
 Hedi Knöpfel, Assistenz  
 E-Mail [h.knoepfel@seatu.ch](mailto:h.knoepfel@seatu.ch)

Erscheint wöchentlich, 40 Ausgaben pro Jahr  
 ISSN-Nr. 1424-800X  
 138. Jahrgang, Auflage. 11 241 (WEMF-beglaubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit  
 schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer  
 Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet  
 die Redaktion nicht.

#### ABONNEMENTSPREISE

[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

#### ABONNEMENTS

**SIA-Mitglieder**  
 SIA, Zürich  
 Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
 E-Mail [mutationen@sia.ch](mailto:mutationen@sia.ch)  
**Nicht-SIA-Mitglieder**  
 Stämpfli Publikationen AG, Bern  
 Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
 E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

#### EINZELBESTELLUNGEN

Stämpfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
[abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com), Fr. 12.– | Euro 8.– (ohne Porto)

#### INSERATE

Koedia AG, Postfach, CH-9001 St. Gallen  
 Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
 E-Mail [info@koedia.ch](mailto:info@koedia.ch), [www.koedia.ch](http://www.koedia.ch)

#### DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

#### BEIRAT

Anna Ciani, Zürich, Bauingenieurwesen  
 Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen  
 Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
 Kurt Hildebrand, Horw, Gebäudetechnik  
 Markus Hubbuch, Zürich, Energie  
 Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht  
 Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
 Ákos Moravánszky, Zürich, Architekturtheorie  
 Daniel Niggli, Zürich, Architektur  
 Ulrich Pfammatter, Bettwil, Technikgeschichte  
 Martin Tschanz, Winterthur, Architektur

#### HLK-BERATUNG

Rüdiger Kulpmann, Horw, Gebäudetechnik

#### TRÄGERVEREINE

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

TEC21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.

Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren  
 und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils  
 in der Rubrik «SIA».

#### Schweizerische Vereinigung

Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen  
 und Absolventen der ETH Zürich  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

Bund Schweizer Architekten, BSA  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

Association des diplômés de l'EPFL  
<http://a3.epfl.ch>